



经济及社会理事会

Distr.: General
16 December 2009
Chinese
Original: Spanish

妇女地位委员会

第五十四届会议

2010年3月1日至12日

临时议程* 项目3(a)

第四次妇女问题世界会议以及题为“2000年妇女：二十一世纪两性平等、发展与和平”的大会特别会议的后续行动：重大关切领域战略目标和行动的执行情况以及进一步的行动和倡议：审查《北京宣言和行动纲要》及第二十三届特别会议成果的执行情况及其对塑造两性平等观点以求全面实现千年发展目标的贡献

具有经济及社会理事会咨商地位的非政府组织加泰罗尼亚全国妇女理事会的声明

秘书长收到以下声明，现依照经济及社会理事会第1996/31号决议第36和37段的规定分发。

* E/CN.6/2010/1。



声明

充分实现妇女公民身份

1. “通过女性的眼睛看世界”是北京会议的口号，它具有里程碑式的意义，从此不再将妇女视为受害者，而是开始认为解决世界问题离不开她们。事实上，《北京宣言》和《行动纲要》确认妇女过去遭受过而且现在仍然遭受多重歧视，各国政府承诺要消除这些歧视，同时指出需要在所有方案和公共政策中考虑到妇女问题，以便一方面消除阻碍妇女在所有领域充分参与的障碍，另一方面承认和重视她们对社会的构建、人民的福利和社会的进步做出的具体贡献。因此，充分实现妇女公民身份意味着提出新的公民概念，从而能够体现不同身份特征的复杂性，列入各种不同的参与方式，因为这些参与是建立完全民主社会所必需的。
2. 加泰罗尼亚政府据此通过(负责制定和提出妇女政策的)加泰罗尼亚妇女研究所开展工作，根据以下要点采取行动：参与、承认妇女拥有的知识和顾及两性平等问题，以便考虑到所有领域都有妇女的情况，考虑到所有公共政策都对妇女和男子产生不同影响，并采取行动防止这些影响造成不平等。
3. 妇女问题四年行动和政策制定计划(2008-2011 年)列有相关行动，有 561 项已经与负责制定政策的政府各部门谈判商定的行动，包括具体目标和指标，并有一个预算来确保有效实施。为了支持该计划的制定，加泰罗尼亚妇女研究所已经开展了多项研究，从而更好地了解妇女在各个政治行动领域的实际情况，并制定各种指标以便根据妇女的经历对政策进行评估。其中应特别提及加泰罗尼亚家庭产值卫星账户(2007 年发表)以及为预算编制顾及两性平等问题奠定基础开展的工作。
4. 在其主管的不同领域中采取的具体行动包括：2007-2009 年的合理安排时间和协调职业和个人生活计划；2008-2018 年的日常生活中时间的使用和管理战略规划；2007-2010 年的地方机构平等方案；在 2007-2013 年农村发展方案中优先注重妇女提出的行动；在 2007-2016 年国家住房法案中列入两性平等观点；将两性平等列为有关改进需要特别关注的街道、城区和城市的相关法律的目标；将推行两性平等概念作为 2007-2010 年发展合作总体规划的三个贯穿各领域目标之一。
5. 在 2009 年已经完成了有关《新公民身份和男女平等法》(暂名)草案基础的参与性讨论工作，讨论目的在法律方面采取并行动，支持妇女完全拥有公民身份。
6. 关于参与支柱，近年来各种社团和妇女团体都加入了加泰罗尼亚全国妇女理事会的工作，理事会是一个商讨加泰罗尼亚政府在妇女政策领域中的相关行动计划所述事项的咨询机构，也是有政府参与的许多机构的一部分，这些机构除其他外，包括安全委员会、广播理事会、加泰罗尼亚家庭中心以及有关护理管理、孕

产妇和儿童保健、情感、性和生殖健康的战略计划咨询委员会。区域议会的建立推动加泰罗尼亚各个区之间建立联系，进行地方一级的行动监测工作，与此同时，主题专业工作组则进行行业监测活动。此外，加泰罗尼亚妇女研究所还寻求与积极分子和女权主义学者合作，因为他们以专家身份参与起草法律和行动建议。

7. 这种参与的一个典范成果是制定并通过了有关妇女拥有消除男性暴力权利的法律，这是一个政策框架，确认男性暴力是妇女要面对的一个结构性现实，因此妇女拥有预防、照料、支持和恢复的权利，同时也不排除在夫妻之间或家庭生活中发生的暴力。

8. 加泰罗尼亚法律的这一概念无疑是妇女运动开展工作的结果，而人们通常看不到这些工作。它有助于从概念角度并通过其在领土发展和实施服务方面的作用，重点关注妇女保护、照料和恢复权利的问题。通过这一工作，人们不断深刻反思妇女面临的各种现实和每个群体的具体特点，并在制定干预措施时有尊重和平等的观点。通过这项工作及工作历史和连续性，不仅从理论上探讨了性别暴力，而且从政治角度看待现实，并探讨推动能真正产生影响的重大变革需要哪些工具。

9. 因此在北京会议举行 15 年后，我们可以谈论很多成就。然而，妇女生活状况的真实改善仍然很缓慢和零碎不全。法律和行动计划与社会现实碰撞，往往不能按照预想发展，父权社会中的荒诞说法和陈旧观念使人们不愿执行这些法律和计划，让陈旧习俗永远延续下去。

10. 妇女充分实现公民权需要一个全面的办法，而不是在缺乏改变歧视性制度基本机制的真正意愿的情况下，采取一系列具体行动。有关对两性平等产生的影响的报告和将两性平等观点纳入预算编制通过改善问责机制，是用于实现明确和可执行目标的工具，因为即便它们具有强制性，但如果不产生重大责任，那也是没有用的。

11. 关于妇女的参与，虽然我们赞赏在机构的政治行动中考虑到女性的经验和知识，我们必须记住这种参与也会产生矛盾。一方面，由于机构的行动建立在反映社会等级划分的权力结构上，因此它本身有各种限制。另一方面，机构工作的动态和步伐不符合社会动态格局，且所需要的投入可能损害各团体和协会的活力。用于提出建议的正式框架与酝酿建议的环境是分开的，在采用建议时往往很难有恰到好处的参与。女权运动的开拓性推动作用在演讲中得到承认，但它对现实的看法并不总是得到尊重。

12. 在这方面，迫切需要开始就这些矛盾进行一个由这些团体和协会中的决策者、技术人员和妇女积极分子组成的三方对话，以便开诚布公地讨论这种关系的长处和弱点，承认各自发挥作用的领域，建立一个治理领域，由机构收集女权主义者和妇女组织的建议，而后者则可以用她们的价值观和目标来影响机构的行动。